



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Regolamento sulle modalità di attuazione per lo scambio di informazioni tra IPES e Servizi Sociali territorialmente competenti dei Comprensori e dei Comuni, in esecuzione dei protocolli d'intesa per la prevenzione di decreti ingiuntivi e di procedimento di sfratto

Verordnung zum Austausch von Informationen zwischen dem Wohnbauinstitut und den gebietsmäßig zuständigen Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaften und der Gemeinden für die Umsetzung der Einvernehmensprotokolle zur Prävention von Mahndekreten und Delogierungsverfahren

CAPO I

AMBITO DI APPLICAZIONE E DEFINIZIONI

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina lo scambio di Informazioni tra l'Istituto per l'Edilizia Sociale (in seguito denominato "IPES") e i Servizi Sociali territorialmente competenti ed i Comuni (art. 12 comma 3, L.P. del 21 luglio 2022, no. 5).

L'obiettivo è quello di rilevare e valutare precocemente i casi di inquilini IPES in arretrato con i pagamenti del canone di locazione e quello di offrire a loro – ove possibile – un sostegno preventivo attraverso i Servizi Sociali territorialmente competenti nell'affrontare il problema economico, familiare o sociale alla base dell'inadempienza, in modo da evitare l'emissione di decreto ingiuntivo e di procedimento di sfratto. Le procedure da seguire sono indicate nei protocolli d'intesa.

2. Il presente regolamento individua e disciplina:
 - le modalità con cui avverrà lo scambio dei dati ed i soggetti coinvolti;
 - la titolarità del trattamento, la

1. ABSCHNITT

ANWENDUNGSBEREICH UND BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Zweck dieser Verordnung ist es, den Informationsaustausch zwischen dem Institut für den sozialen Wohnbau (im Folgenden mit „WOBI“ bezeichnet) und den territorial zuständigen Sozialdiensten sowie den Gemeinden zu regeln (Art. 12 Abs. 3, L.G. vom 21. Juli 2022, Nr. 5).

Ziel ist es, frühzeitig die Fälle von WOBI-Mietern zu ermitteln und zu bewerten, die mit ihren Mietzahlungen im Rückstand sind, und den Mietern – wo möglich – über die gebietsmäßig zuständigen Sozialdienste vorbeugend Unterstützung bei der Bewältigung der wirtschaftlichen, familiären oder sozialen Probleme, die der Säumigkeit zugrunde liegen, anzubieten, um so die Ausstellung eines Mahndekrets und das Verfahren zur Zwangsräumung zu vermeiden. Die anzuwendenden Verfahren gehen aus den Einvernehmensprotokollen hervor.

2. Diese Verordnung definiert und regelt:
 - die Art und Weise des Datenaustausches und die Beteiligten;
 - den bzw. die Inhaber der



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

base giuridica, le finalità del trattamento, la tipologia e la fonte dei dati oggetto del trattamento, le categorie di interessati, i soggetti cui i dati possono essere comunicati e le relative finalità, le operazioni e procedure di trattamento comprese le misure atte a garantire un trattamento lecito e corretto, nello specifico le modalità di esercizio dei diritti da parte degli interessati e la resa dell'informativa sul trattamento dei dati personali;

- le misure di sicurezza idonee ad assicurare, a garanzia degli interessati, il rispetto della normativa dell'Unione Europea e nazionale vigente, in ogni fase del trattamento.

Articolo 2

Definizioni

Ai fini di questo regolamento si intende, per:

- a) "Servizi Sociali territorialmente competenti" sono il complesso di servizi prestati da organismi pubblici per il miglioramento del benessere sociale, mediante un'opera di assistenza morale, psicologica e materiale riferita all'individuo e diretta alla prevenzione e all'eliminazione delle cause di disadattamento sociale, al superamento delle situazioni di bisogno;
- b) i "Comuni" di residenza degli "interessati" sono a livello normativo i principali attori con IPES, del protocollo d'intesa in questione, gli stessi delegano le competenze di aiuto sul territorio di soggetti in

Datenverarbeitung, die rechtliche Grundlage, den Zweck der Verarbeitung, die Art und den Ursprung der zu verarbeitenden Daten, die Kategorien der Betroffenen, die Personen, deren Daten übermittelt werden dürfen und den diesbezüglichen Zweck, die Operationen und Verfahren der Verarbeitung sowie die Maßnahmen zur Gewährleistung einer zulässigen und korrekten Verarbeitung, speziell betreffend die Ausübung der Rechte der Betroffenen und die Einverständniserklärung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten;

- die geeigneten Sicherheitsmaßnahmen, um den Betroffenen gegenüber die Einhaltung des Datenschutzes gemäß den Bestimmungen der Europäischen Union und der nationalen Gesetzgebung in jeder Phase der Verarbeitung zu gewährleisten.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieser Verordnung bedeutet:

- a) "*gebietsmäßig zuständige Sozialdienste*" sind die Gesamtheit der von öffentlichen Einrichtungen gewährten Dienstleistungen für die Verbesserung des sozialen Wohlergehens, mittels moralischer, psychologischer und materieller Unterstützung mit dem Zweck, den Ursachen für soziale Entwurzelung vorzubeugen oder sie zu beseitigen, sowie bei der Bewältigung von Notlagen;
- b) die Wohnsitz- "*Gemeinden*" der "*Betroffenen*" sind neben dem WOBI juristisch die Hauptakteure im Rahmen des Einvernehmensprotokolls, welche ihre Zuständigkeiten für Personen mit



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

difficoltà al pagamento dei canoni di locazione ai Servizi Sociali territorialmente competenti (ai sensi della L.P. 30. aprile 1991, n. 13);

- c) I "*Distretti Sociali*" sono gli organi operativi dei Servizi Sociali territorialmente competenti;
- d) "*GDPR*": il regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.
- e) "*dato personale*": qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile ("*interessato*"). I dati personali possono essere dati comuni, particolari (ex art. 9 GDPR) o giudiziari (ex art. 10 GDPR);
- f) "*interessati*": inquilini IPES morosi, destinatari di almeno due solleciti per la scadenza del pagamento di canone di locazione (il secondo sollecito viene emesso con almeno tre mensilità scoperte);
- g) "*sollecito per la scadenza del pagamento del canone di locazione*": ogni inquilino/inquilina IPES moroso, dopo la scadenza del pagamento dei canoni di locazione riceve una lettera di sollecito. Nella seconda lettera di sollecito IPES inserisce l'invito a rivolgersi personalmente ai Servizi Sociali territorialmente competenti per ricevere aiuto specifico, in caso di difficoltà economica o familiare. In caso di infruttuosità del secondo sollecito, dopo almeno tre canoni scaduti, l'IPES si attiva per porre in essere tutte le successive azioni giudiziarie nelle sedi competenti,

Schwierigkeiten bei der Bezahlung des Mietzinses an die gebietsmäßig zuständigen Sozialdienste übertragen haben (im Sinne des L.G. vom 30. April 1991, Nr. 13);

- c) die "*Sozialsprengel*" sind die ausführenden Organe der gebietsmäßig zuständigen Sozialdienste;
- d) "*DSGVO*": die EU-Verordnung 2016/679 des Europaparlaments und des EU-Rates vom 27. April 2016 zum Schutz der physischen Personen in Bezug auf die Verarbeitung personenbezogener Daten.
- e) "*personenbezogene Daten*": alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person („*Betroffener*“) beziehen. Die personenbezogenen Daten können allgemeine, besondere (Art. 9 DSGVO) oder Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten (Art. 10 DSGVO) sein;
- f) "*Betroffene*": säumige WOBI-Mieter, die zumindest zwei Mahnungen zu den Zahlungsfälligkeiten der Miete erhalten haben, wobei die zweite Mahnung ab drei unbezahlten Monatsmieten zugestellt wird;
- g) "*Mahnung bezüglich Zahlungsfälligkeit der Miete*": Jeder/Jede säumige WOBI-Mieter/Mieterin erhält nach dem Fälligkeitstermin der Mietzahlung eine Mahnung. Im zweiten Mahnschreiben fügt das WOBI eine Einladung an den Mieter/die Mieterin ein, mit der Aufforderung, sich bei wirtschaftlichen oder familiären Problemen persönlich an die gebietsmäßig zuständigen Sozialdienste zu wenden. Sollte auch die zweite Mahnung zu keiner Lösung führen, wird das WOBI nach wenigstens drei unbezahlten Mieten die danach notwendigen juristischen Maßnah-



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

che possono portare come risultato finale alla procedura per sfratto.

men ergreifen, diese können letztlich zu einem Zwangs-räumungsverfahren führen.

CAPO II

DISPOSIZIONI IN MERITO ALLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Articolo 3

Finalità e base giuridica del trattamento

1. Il trattamento dei dati personali comuni e dei dati particolari di cui all'art. 9 del GDPR 2016/679 da parte dell'IPES è finalizzato alla prevenzione dell'emissione di decreti ingiuntivi e di procedimenti di sfratto, con aggravio di spese per gli inquilini morosi, nonché perdita dell'immobile locato.
2. Base giuridica del trattamento in oggetto è la legge Provinciale del 21 luglio 2022, no. 5, art. 12, comma 3.
3. A seguito dell'emanazione della suddetta legge, tra le parti è stato elaborato un protocollo d'intesa, da sottoscrivere dagli enti interessati.

Articolo 4

Titolari del trattamento

1. Le parti ciascuna per la propria competenza e finalità, ai sensi dei propri statuti istitutivi e delle norme regolatrici interne, trattano i dati trasmessi dall'IPES in qualità di Titolari autonomi.
2. L'IPES, dopo aver comunicato i dati al Servizio Sociale di competenza e aver discusso il caso nelle riunioni semestrali apposite, non viene

2. ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN IN BEZUG AUF DEN SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

Artikel 3

Zielsetzung und gesetzliche Grundlage der Verarbeitung

1. Die Verarbeitung der allgemeinen personenbezogenen Daten und der besonderen personenbezogenen Daten gemäß Art. 9 der DSGVO 2016/679 durch das WOBI zielt darauf ab, dem Erlass von Mahndekreten und Zwangsräumungen, die mit zusätzlichen Kosten für die säumigen Mieter verbunden sind, und dem Verlust der Wohnung vorzubeugen.
2. Gesetzliche Grundlage ist das L.G. vom 21. Juli 2022, Nr. 5, Art. 12 Abs. 3.
3. Anschließend an den Erlass des genannten Gesetzes wurde von den Beteiligten ein Einvernehmensprotokoll ausgearbeitet, das von den interessierten Institutionen zu unterzeichnen ist.

Artikel 4

Inhaber der Verarbeitung

1. Jede der beteiligten Seiten verarbeitet die vom WOBI übermittelten Daten im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und Zielsetzungen auf Grundlage der eigenen Statuten und internen Verordnungen als eigenständige Datenverantwortliche.
2. Das WOBI wird, nachdem es die Daten dem zuständigen Sozialdienst übermittelt und den Fall anlässlich des halbjährlichen Treffens



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

aggiornato circa gli interventi effettuati dai Servizi Sociali. Qualora dopo l'intervento di questi ultimi, l'inquilino/l'inquilina risultasse ancora inadempiente, IPES procederà con le procedure giudizialmente previste per il caso specifico.

Articolo 5

Fonti e tipologia di dati

Ai fini della prevenzione degli sfratti, IPES può trasmettere ai Servizi Sociali i seguenti dati dei suoi inquilini morosi oggetti di almeno due solleciti di pagamento del canone di locazione:

- a) nome, cognome e indirizzo dell'inquilino moroso/dell'inquilina morosa;
- b) nome e cognome dei componenti del nucleo familiare;
- c) informazioni circa la situazione debitoria (rate non pagate, importo totale dovuto, ecc.);
- d) circostanze particolari del nucleo familiare di cui l'IPES sia a conoscenza e che possono essere di rilevanza per quanto riguarda un eventuale sfratto, (es. presenza di figli minorenni, situazioni di disabilità accertata nella famiglia, eventuali comunicazioni pervenute dagli inquilini circa i loro mancati pagamenti, ecc.);
- e) questionari sulla situazione reddituale o notizia della non consegna dello stesso e quindi l'applicazione del canone di locazione massimo, come da norma vigente.

Articolo 6

Comunicazione, diffusione dei dati e finalità

1. I dati verranno comunicati da IPES ai Servizi Sociali nei seguenti modi e con le seguenti tempistiche:

besprochen hat, vom Sozialdienst nicht mehr über dessen weiteres Vorgehen informiert. Sollte der Mieter/die Mieterin trotz des Eingreifens des Dienstes weiterhin zahlungssäumig sein, wird das WOBI die gesetzlich vorgesehene Prozedur aufnehmen.

Artikel 5

Ursprung und Arten von Daten

Zur Delogierungsprävention kann das WOBI den Sozialdiensten von Mietern, die mindestens zwei Mahnungen wegen ausgebliebener Mietzahlung erhalten haben, folgende Daten übermitteln:

- a) Name, Nachname und Adresse des säumigen Mieters/der säumigen Mieterin;
- b) Name und Nachname der Familienmitglieder;
- c) Informationen bezüglich des Schuldenstandes (unbezahlte Raten, Gesamtschulden, etc.);
- d) besondere Umstände die Familie betreffend, von denen das WOBI Kenntnis hat und die für das Räumungsverfahren von Bedeutung sein könnten (z.B. minderjährige Kinder, bestätigte Invalidität eines Familienmitgliedes, eventuelle Mitteilungen der Familie betreffend die ausgebliebenen Zahlungen, etc.);
- e) Fragebögen zur Einkommenssituation oder Mitteilung über die nicht erfolgte Abgabe des Bogens mit der Folge der Anwendung des Höchstmietzinses, wie von den Bestimmungen vorgesehen.

Artikel 6

Übermittlung und Verbreitung der Daten sowie Zielsetzungen

1. Die Daten werden vom WOBI an die Sozialdienste auf die folgende Art und zu folgenden Zeiten übermittelt:



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

- a) nei giorni che precedono la riunione programmata per le finalità in oggetto (riunione organizzata tra le parti del presente regolamento con cadenza semestrale), verrà fornita ai Servizi Sociali territorialmente competenti la lista degli inquilini che hanno ricevuto almeno il secondo sollecito per il mancato pagamento dei canoni mensili, per poter trattare i casi separatamente in riunione. Rispetto alle modalità di invio della lista nonché rispetto alle misure di sicurezza applicate si rinvia all'art. 9 del presente regolamento.
- b) In occasione di riunione verranno poi scambiate tra IPES e i Servizi Sociali territorialmente competenti:
- ulteriori informazioni sulla situazione debitoria verso l'IPES e quella economica/reddituale della famiglia (anche tramite i questionari redditi annuali sulla situazione reddituale del nucleo familiare a disposizione dell'IPES);
 - ulteriori informazioni sulla situazione sociale/famigliare conosciuta (nominativo dei componenti del nucleo familiare, presenza di figli minori, famigliari conviventi con disabilità ecc.);
 - ogni altra informazione utile per analizzare il caso specifico e valutarne gli aiuti più idonei al fine di evitare lo sfratto.
2. Laddove nel trattamento risulti necessario affidare a terzi parte dello stesso e ove ne ricorrano i presupposti per il trattamento per conto del titolare, sarà cura del singolo titolare procedere alla
- a) In den Tagen vor der für die Zwecke dieser Verordnung einberufenen Zusammenkunft (zwischen den von den beteiligten Institutionen organisierte halbjährliche Versammlungen) wird den gebietsmäßig zuständigen Sozialdiensten die Aufstellung jener Mieter übermittelt, die zumindest eine zweite Mahnung in Folge ausgebliebener Zahlungen der Monatsmiete erhalten haben, um die Fälle einzeln im Rahmen der Zusammenkunft behandeln zu können. Bezüglich die Art der Übermittlung der Aufstellung und bezüglich der Sicherheitsmaßnahmen wird auf Art. 9 dieser Verordnung verwiesen.
- b) Im Rahmen der Zusammenkunft wird zwischen dem WOBI und den gebietsmäßig zuständigen Sozialdiensten Folgendes besprochen:
- weitere Informationen zum Schuldenstand des Mieters/der Mieterin gegenüber dem WOBI sowie zur finanziellen und der Einkommenssituation der Familie (auch unter Verwendung der Fragebögen der Familie zu den Einkommen, die dem WOBI zur Verfügung stehen);
 - weitere Informationen zur sozialen und familiären Situation im Kenntnisbereich (Namen der Familienmitglieder, Vorhandensein minderjähriger Kinder, Familienmitglieder mit Invalidität etc.);
 - jegliche sonstige Informationen, die für die Analyse des konkreten Falles und die Beurteilung der geeignetsten Hilfen zur Vermeidung der Zwangsäumung dienlich sind.
2. Ist es erforderlich, einen Teil der Datenverarbeitung an einen Dritten zu übertragen, und sind die Bedingungen für die Verarbeitung im Auftrag des für die Verarbeitung Verantwortlichen erfüllt, so sorgt



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

formulazione e relativa sottoscrizione dell'accordo di nomina verso il responsabile del trattamento secondo quanto previsto dall'art. 28 del GDPR 2016/679.

der für die Verarbeitung Verantwortliche für die Formulierung und Unterzeichnung der Ernennungsvereinbarung mit der verantwortlichen Person gemäß den Bestimmungen des Artikels 28 der DSGVO 2016/679.

Articolo 7

Informativa e diritti dell'interessato

1. Ciascun titolare fornirà specifica informativa ex artt. 13 o 14 GDPR agli interessati, relativa al trattamento per quanto di propria competenza o inserirà apposito passaggio nell'informativa generale utenti ex art. 13 GDPR già in uso.
2. Gli interessati possono esercitare i loro diritti ai sensi dell'art. 15 del GDPR e ss. rivolgendosi direttamente a ciascun titolare, che provvederà autonomamente a dare riscontro all'interessato stesso.
3. Il Servizio Sociale territorialmente competente avviserà l'IPES qualora l'inquilino/l'inquilina, non volendo ricevere aiuto dai Servizi Sociali preposti alla risoluzione della sua situazione di morosità, abbia richiesto a loro la cancellazione dei propri dati trasmessi.
4. L'IPES avviserà i Servizi Sociali territorialmente competenti, qualora l'inquilino/l'inquilina chieda la limitazione del trattamento dei suoi dati, avvisato della circostanza che non potrà in tal modo ricevere aiuti da parte dei Servizi Sociali stessi. In tal caso il Servizio Sociale deve procedere alla cancellazione dei dati trasmessi da IPES.
5. Gli interessati possono esercitare i loro diritti ai sensi dell'art. 15 del

Artikel 7

Information und Rechte des Betroffenen

1. Jeder Datenverantwortliche informiert die Betroffenen gemäß der Artikel 13 oder 14 der DSGVO betreffend die Verarbeitung im eigenen Zuständigkeitsbereich oder fügt der allgemeinen Einverständniserklärung gemäß Art. 13 DSGVO einen entsprechenden Absatz hinzu.
2. Die Betroffenen können ihre Rechte im Sinne des Art. 15 der DSGVO und folgende direkt gegenüber jedem Datenverantwortlichen geltend machen, die dem Betroffenen unabhängig voneinander Rückmeldung geben.
3. Der gebietsmäßig zuständige Sozialdienst verständigt das WOBI, wenn ein Mieter/eine Mieterin, der/die keine Hilfestellung durch die Dienste zur Lösung der Säumigkeit wünscht, bei ihnen die Löschung der vom WOBI übermittelten Daten beantragt hat.
4. Das WOBI informiert den gebietsmäßig zuständigen Sozialdienst, sofern ein Mieter/eine Mieterin die Einschränkung der Verarbeitung der Daten wünscht, wobei der Mieter/die Mieterin zuvor darauf hingewiesen wird, dass damit auch keine Hilfestellung seitens des Sozialdienstes möglich ist. In diesem Fall muss der Sozialdienst die vom WOBI übermittelten Daten löschen.
5. Die Betroffenen können ihre Rechte im Sinne des Art. 15 ff. der DSGVO



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

GDPR e ss. rivolgendosi direttamente a ciascun Titolare, che provvederà autonomamente a dare riscontro all'interessato stesso.

6. Il Servizio Sociale territorialmente competente avviserà l'IPES qualora l'inquilino/l'inquilina, non volendo ricevere aiuto dai Servizi Sociali preposti alla risoluzione della sua situazione di morosità, abbia richiesto a loro la cancellazione dei propri dati trasmessi.
7. L'IPES avviserà i Servizi Sociali territorialmente competenti, qualora l'inquilino/l'inquilina chieda la limitazione del trattamento dei suoi dati, avvisato della circostanza che non potrà in tal modo ricevere aiuti da parte dei Servizi Sociali stessi. In tal caso il Servizio Sociale deve procedere alla cancellazione dei dati trasmessi da IPES.

Articolo 8

Periodo di conservazione ed eventuale trasferimento di dati

1. I dati sono conservati dai titolari nel rispetto dei tempi previsti dalle normative di riferimento, nonché delle politiche di conservazione dati interne ad ogni titolare.
2. I titolari si impegnano a trattare i dati esclusivamente nel territorio italiano senza procedere al trasferimento di dati personali al di fuori dell'UE. Laddove avvenga tale circostanza, ciascun titolare dovrà darne informazione ai soggetti interessati al trattamento nonché operare secondo le garanzie previste dagli artt. 44, 45, 46, 47, 48 e 49 del GDPR 2016/679.

direkt gegenüber jedem Datenverantwortlichen geltend machen, die dem Betroffenen unabhängig voneinander Rückmeldung geben.

6. Der gebietsmäßig zuständige Sozialdienst verständigt das WOBI, wenn ein Mieter/eine Mieterin, der/die keine Hilfestellung durch die Dienste zur Lösung seiner Säumigkeit wünscht, bei ihnen die Löschung der vom WOBI übermittelten Daten beantragt hat.
7. Das WOBI informiert den gebietsmäßig zuständigen Sozialdienst, sofern ein Mieter/eine Mieterin die Einschränkung der Verarbeitung seiner Daten wünscht, wobei der Mieter/die Mieterin zuvor darauf hingewiesen wird, dass in Folge auch keine Hilfestellung seitens des Sozialdienstes möglich ist. In diesem Fall muss der Sozialdienst die vom WOBI übermittelten Daten löschen.

Artikel 8

Dauer der Aufbewahrung und eventuelle Übertragung der Daten

1. Die Daten werden von den Datenverantwortlichen für die von den entsprechenden Normen vorgesehene Zeit und unter Berücksichtigung der internen Regeln über die Datenvorratshaltung aufbewahrt.
2. Die Datenverantwortlichen verpflichten sich, die Daten ausschließlich auf italienischem Staatsgebiet zu verarbeiten und sie nicht in Länder außerhalb der EU zu übermitteln. Wenn dies dennoch der Fall ist, muss jeder Datenverantwortliche die Betroffenen darüber informieren und gemäß den in den Artikeln 44, 45, 46, 47, 48 und 49 der DSGVO 2016/679 vorgesehenen Garantien handeln.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Articolo 9

Misure tecniche di sicurezza e misure organizzative per lo scambio dei dati

1. I dati personali dei soggetti con più di due solleciti di pagamento di canoni di locazione scaduti, verranno inviati da IPES, prima della riunione pianificata, ai Servizi Sociali territorialmente competenti, a mezzo PEC, tramite l'invio di un file (pdf) protetto da password.
2. Lo scambio tra i partecipanti di ulteriori dati a seguito della riunione avverrà con le stesse modalità.
3. Alle riunioni potranno partecipare solo i rappresentanti dei soggetti parte del protocollo d'intesa e del presente regolamento. Possono essere coinvolti rappresentanti di enti e associazioni private del "terzo settore" esclusivamente nel caso l'inquilino/l'inquilina moroso/a - contattato dal Distretto Sociale territorialmente competente - avesse dato il suo consenso.
4. I titolari si impegnano affinché il trattamento dei dati personali oggetto del presente regolamento avviene esclusivamente da parte di soggetti autorizzati al trattamento a seguito di specifiche istruzioni al fine di garantire la tutela e la sicurezza dei dati personali oggetto del trattamento.

Articolo 10

Violazione dei dati personali

In caso di violazione di sicurezza che comporta accidentalmente o in modo

Artikel 9

Maßnahmen zur technischen Sicherheit und organisatorische Maßnahmen für den Datenaustausch

1. Die personenbezogenen Daten der Mieter, die bereits zwei Mahnungen für nicht beglichene Mieten erhalten haben, werden vor der geplanten Zusammenkunft vom WOBI mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) als passwortgeschützte Datei im Format PDF an die gebietsmäßig zuständigen Sozialdienste übermittelt.
2. Der Austausch weiterer Daten unter den Teilnehmern im Anschluss an die Zusammenkunft erfolgt auf die gleiche Weise.
3. An den Zusammenkünften können lediglich Vertreter der Unterzeichner des Einvernehmensprotokolles und dieser Verordnung teilnehmen. Vertreter anderer Körperschaften oder privater Vereine des „Dritten Sektors“ sind zu den Gesprächen nur dann zugelassen, sofern der säumige Mieter/die säumige Mieterin nach Anfrage durch den gebietsmäßig zuständigen Sozialsprengel sein/ihr Einverständnis dazu gibt.
4. Die Datenverantwortlichen verpflichten sich, die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die unter diese Verordnung fallen, ausschließlich von ermächtigten Personen mit spezifischer Einweisung durchführen zu lassen, um den Schutz und die Sicherheit der personenbezogenen Daten zu gewährleisten.

Artikel 10

Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten

Im Falle einer Verletzung der Sicherheit, die, ob unbeabsichtigt oder unrechtmäßig, zur



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

illecito la distruzione, la perdita, la modifica, la divulgazione non autorizzata o l'accesso ai dati personali sarà cura dei titolari coinvolti procedere alla valutazione di quanto accaduto attuando ogni misura ritenuta necessaria a tutela degli interessati, così come previsto dall'art. 33 del GDPR 2016/679.

Vernichtung, zum Verlust, zur Veränderung, zur unbefugten Offenlegung von personenbezogenen Daten oder zum unbefugten Zugang zu diesen führt, haben die beteiligten Datenverantwortlichen für die Bewertung des Vorfalles zu sorgen und jede für erforderlich erachtete Maßnahme zum Schutz der Betroffenen gemäß Art. 33 der DSGVO 2016/679 zu ergreifen.

Articolo 11

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore con la delibera del consiglio di amministrazione IPES ed è vincolante per le parti firmatarie dal momento della sottoscrizione dello stesso.

Artikel 11

Inkrafttreten

Die vorliegende Verordnung tritt nach der Beschlussfassung durch den WOBI-Verwaltungsrat in Kraft und ist mit der Unterschrift der beteiligten Parteien bindend.

Il/La Presidente dell'IPES – Der Präsident / Die Präsidentin des Wobi

Il/La Presidente della Comunità comprensoriale – Der Präsident / Die Präsidentin der Bezirksgemeinschaft

Il sindaco La sindaca del Comune – Der Bürgermeister / Die Bürgermeisterin der Gemeinde

Luogo e data – Ort und Datum